

Kontakt / Contact / Contacto / Контакт /  
Kontak / Liên hệ / الاتصال / راه های ارتباطی

Miroslav Bohdálék

Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5  
04808 Wurzen

Tel.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de

www.facebook.com/migrationsgeschichten

Ein Projekt des Netzwerks  
für Demokratische Kultur  
e.V. im Landkreis Leipzig



Die Biografie-Seminare  
finden in Zusammenarbeit  
mit dem ost-west-forum  
Gut Gödelitz e.V. statt.  
(www.ost-west-forum.de)



Die Seminare finden in Zusam-  
menarbeit mit dem Verband  
binationaler Familien und  
Partnerschaften e.V. statt.  
(www.verband-binationaler.de)



### Integration durch Biografiearbeit mit Erwachsenen

Jeder Mensch hat eine einzigartige Lebensgeschichte, die An-  
erkennung verdient und Bereicherung für unsere Gesellschaft  
darstellt. Es gibt jedoch Menschen, die diese Bereicherung  
und die daraus entstehende Vielfalt nicht erkennen. Einige  
lehnen sie sogar bewusst ab. Dem wollen wir etwas entgegen-  
setzen.

Daher laden wir Sie herzlich zu unseren Biografie-Gesprächen  
ein. Diese finden in kleinen gemischten Gruppen (8–12 Teil-  
nehmende) statt. Sie bekommen die Möglichkeit, Ihre eigene  
Lebensgeschichte zu erzählen und lernen die individuellen  
und persönlichen Lebenswege der Anderen kennen. So wird  
das Wissen übereinander und das Verständnis füreinander  
vertieft. Unser Angebot richtet sich sowohl an Zuwander\_in-  
nen aus Russland und aus den Nachfolgestaaten der ehema-  
ligen Sowjetunion als auch an Deutsche ohne Migrations-  
hintergrund.

Erleben Sie einen echten Austausch und lernen Sie neue Men-  
schen kennen!

Das erste Seminar findet vom 08.–10. November 2013 auf Gut  
Gödelitz in Zusammenarbeit mit dem ost-west-forum Gut Gö-  
delitz e.V. (www.ost-west-forum.de) statt. Die Kosten für die  
Teilnehmenden werden getragen.

### Kontakt:

Miroslav Bohdálék  
Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5, 04808 Wurzen  
Tel.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de  
www.facebook.com/migrationsgeschichten

### Интеграция для взрослых / биографические истории

Каждый человек имеет свою личную историю жизни,  
которая заслуживает внимания и обогащает наше  
общество. Однако есть люди, которые этого не признают  
или просто не желают замечать. Мы хотели бы им кое-  
что возразить.

Сердечно приглашаем Вас на наши биографические  
встречи. Они проводятся в небольших смешанных  
группах (8–12 участников). У Вас будет возможность  
рассказать свою историю жизни и узнать кое-что  
интересное о других. Таким образом, мы постараемся  
лучше и глубже понимать друг друга. Мы предлагаем

эти встречи как для поздних переселенцев и всех  
русскоговорящих жителей, так и для коренных немцев.  
Познакомьтесь с новыми людьми и обменяйтесь жиз-  
ненным опытом!

Первая встреча состоится 08–10 ноября 2013 года в  
имени «Gödelitz» совместно с форумом Ost-West-Fo-  
rum Gut Gödelitz e.V. (www.ost-west-forum.de). Издержки  
участников оплачиваются.

### КОНТАКТ:

Miroslav Bohdálék  
Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5, 04808 Wurzen  
Тел.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de  
www.facebook.com/migrationsgeschichten

# MIGRATIONS- GESCHICHTE(N) STARK MACHEN

Make migration (hi)stories a success / Fomentando historia(s)  
de migración / Интересные истории эмиграции / Göç  
tarihine bir boyut kazandırın / Làm nên lịch sử mạnh mẽ của  
người nhập cư / التقوية من خلال قصص الهجرة  
تقویت سازی داستان های مهاجرت

Integration durch Empowerment für Jugendliche /  
Integration through empowerment of youths / Apoderar  
jóvenes para la integración / Интеграция молодых людей /  
Gençler için Empowerment (kuvvetlendirme) yolu ile uyum /  
Hội nhập thông qua trao quyền cho thanh niên /

یکپارچه کردن از طریق توانمند سازی برای جوانان /  
تقویت من خلال دعم الشباب

Integration durch Biografiearbeit mit Erwachsenen /  
Интеграция для взрослых / биографические истории

**Migrationsgeschichte(n) stark machen:** Das dreijährige Projekt soll Jugendliche und Erwachsene mit Migrationshintergrund durch Biografie-Arbeit und Empowerment-Trainings zu einer aktiven Teilhabe am gesellschaftlichen Leben im Landkreis Leipzig motivieren.

***Make migration (hi)stories a success:** The aim of this three-year project is to motivate youths and adults with migratory background through biography work and empowerment training and encourage them to play an active part in the social life of the district of Leipzig.*

***Fomentando historia(s) de migración:** Este proyecto de tres años pretende llevar a cabo trabajo biográfico y entrenamiento de apoderamiento con jóvenes y adultos con trasfondo migratorio para motivarles a que participen activamente en la sociedad del distrito de Leipzig.*

**Interessante истории эмиграции:** Проект, рассчитанный на три года, ставит своей целью посредством участия молодежи и взрослых с «миграционными корнями» в биографических встречах и интеграционных семинарах сделать общественную жизнь в Лейпцигском округе более активной и насыщенной.

***Göç tarihine bir boyut kazandırın:** Bu üç senelik proje göçmen kökenli gençleri ve yetiskinleri biyografi ve empowermentçalışmaları ile Leipzig Eyalet Bölgesi içinde sosyal hayata aktif olarak katılmalarını sağlayacaktır.*

***Làm nên lịch sử mạnh mẽ của người nhập cư:** Dự án kéo dài trong 3 năm với mục tiêu khuyến khích thanh thiếu niên cũng như người trưởng thành có nguồn gốc nhập cư tích cực tham gia vào đời sống cộng đồng khu vực Leipzig thông qua thảo luận nghiên cứu nguồn cội và các khoá huấn luyện tăng cường tự tin.*

التقوية من خلال قصص الهجرة ان الهدف من المشروع الذي يستغرق ثلاث سنوات والذي يضم الشباب والبالغين الذين لهم خلفية الهجرة هو تمكينهم بان يكونوا فعالين في الحياة الاجتماعية في منطقة لايبزغ، وذلك من خلال العمل الذاتي والتدريب الكفوء.

تقويت سازى داستان هاى مهاجرت هدف اين پروژه ي سه ساله ، ايجاد انگيزه در حضور فعال جوانان و بزرگسالان با زمينه ي مهاجرت ، در زندگى اجتماعى در حومه ي لايبزىگ توسط كار - بيوگرافى و تمرين توانمندسازى مى باشد.

**Integration durch Empowerment für Jugendliche**

Du bist jung und willst dich nicht nur ärgern, sondern was verändern? Du hast das, was Andere Migrationshintergrund nennen? Sicher kein Grund im Hintergrund zu bleiben! Hast Du Lust zu zeigen, was Du kannst, wer Du bist oder wer Du gerne sein möchtest? Mach dich mit uns auf den Weg und nimm an den Empowerment-Workshops teil.

In 12 Veranstaltungen werden wir aktiv (z.B. einen Radiobeitrag produzieren, ein Theaterstück entwickeln oder zu unserem Thema im www bloggen). Es soll Spaß machen, sich mit der eigenen Identität auseinander zu setzen und gleichzeitig genug Platz bleiben, um über den Umgang mit Rassismus- und Diskriminierungserfahrungen zu sprechen.

Für Unentschlossene bieten wir eintägige »Schnupper-Veranstaltungen« an, damit ihr uns erst mal kennenlernen könnt.

**Integration through empowerment of youths**
*Are you a youth who wants to create change and not just be frustrated? Do you have a so-called migratory background? Certainly not a reason to stay on the sidelines! Are you keen to show what you can do, who you are or who you would like to be? Then join us and participate in our empowerment workshops.*

*We will engage in 12 different events (e.g. produce radio content, create a play or share our opinions with the WWW). We want to have fun thinking about our own identities, but we also want to talk about how we deal with experiences of racism and discrimination.*

*If you are undecided, try our one-day «taster events» and find out more about us.*

**Apoderar jóvenes para la integración**
*¿Eres joven? ¿Estás indignado? ¿Pero quieres cambiar algo? ¿Tienes eso que otros llaman un «trasfondo migratorio»? O sea, ¿nada que te impida ir en primera línea! ¿Tienes ganas de enseñar lo que llevas dentro, quien eres o quien te gustaría ser? Ponte en marcha con nosotros y participa en los talleres de apoderamiento.*

*12 eventos para actuar y crear (por ejemplo, hacer radio, concebir una obra de teatro o expresar nuestra opinión en la red). Tratar la propia identidad tiene que ser divertido, y al mismo tiempo también tiene que haber sitio para discutir sobre cómo manejar las experiencias de racismo y discriminación.*

*A los indecisos les ofrecemos participar en un «curso de prueba» de un día, para conocernos sin compromiso.*

**Интеграция молодых людей**

*Ты молод и хотел бы не только быть недовольным, но и изменить что-либо? У тебя есть то, что другие называют »миграционные корни«? Это определенно не повод »находиться в тени«! Есть у тебя желание показать, что ты можешь, кем ты на самом деле являешься или хотел бы быть? Тогда присоединяйся к нам и принимай участие в интеграционных семинарах.*

*Мы занимаемся 12-ю разными видами деятельности (например, делаем радиодоклады, готовим театральные постановки, обмениваемся мнениями в интернете...) Это должно быть очень интересно, сохранять свою индивидуальность и одновременно учиться свободно, говорить о расизме и дискриминации.*

*Для особо пока стесняющихся мы предлагаем одно-дневные встречи, чтобы сначала просто познакомиться.*

**Gençler için Empowerment (kuvvetlendirme) yolu ile uyum**

*Sen gençsin ve hep öfkelenmek istemiyor fakat tam tersine birşeyler değiştirmek mi istiyorsun? Sende göçmen kökenli yurttaşların yaşadığı o vasıf mı var? İşte bunun için arka planda kalmaya hiç bir nedenin yok! Meziyetlerini, senin kim olduğunu veya nasıl biri olmak istediğini göstermek ister miydin? Öyleyse bizimle birlikte yola düş ve Empowerment-Workshop’lara katıl.*

*Tam 12 toplantıdan sonra aktif olacağız (örneğin bir radyo programı, bir tiyatro oyunu veya fikir ve düşüncelerimizi www. ile sunabileceğiz). Kendi kimliğinizle karşılaşmak sizi mutlu edip aynı zamanda yaşadığınız ırkçılık ve ayrımcılık tavırları hakkında konuşmaya da yer kalacaktır.*

*Kararsızlar için bir günlük »deneme-etkinliği« sunarak böylece bizi ve ne yaptığımızı tanıma fırsatı vermekteyiz.*

**Hội nhập thông qua trao quyền cho thanh niên**
*Bạn còn trẻ và không muốn bị làm phiền, bạn muốn thay đổi một điều gì đó? Bạn có những đặc điểm mà người khác gọi là nguồn gốc di cư? Chắc chắn không có lý do gì để giữ lại nguyên nhân sâu xa đó! Bạn đã sẵn sàng biểu hiện những gì bạn có thể làm, bạn là ai hoặc ai là thần tượng mà bạn muốn trở thành người đó? Bạn hãy đi cùng một con đường với chúng tôi và hãy tham gia vào các cuộc hội thảo trao quyền.*

*Trong 12 lần tổ chức sự kiện, chúng tôi sẽ tích cực (ví dụ, sản xuất một chương trình phát thanh, biểu diễn một màn kịch nhỏ hoặc chia sẻ ý kiến của chúng tôi với v..v.). Sẽ rất thú vị, vì qua đó nhân thân của bạn sẽ được giải thích và đồng thời cũng sẽ có đủ thời gian*

*để đề cập về cách đối phó với kỳ thị chủng tộc và kinh nghiệm qua phân biệt đối xử.*

*Nếu các bạn chưa có quyết tâm tham gia chương trình này, chúng tôi mời các bạn một ngày cùng »ném dự buổi tổ chức sự kiện«, qua đó chúng ta sẽ làm quen lẫn đầu với nhau.*

الاندماج من خلال دعم الشباب انت شابا لاتريد الازعاج فقط وانما التغيير؟ انت لديك ذلك الذي يسميه الآخرون باصول الهجرة؟ بالتأكيد لا يكون ذلك سببا بابقائه في الخلف! هل لديك الرغبة لأظهار من انت وما يمكنك القيام به واين تكون؟ ابدا معنا وشاركنا في ورشة عمل - التمكن.

تريد ان تكون فعالين من خلال القيام باتنا عشر نشاطا (على سبيل المثال انتاج برنامج اذاعي، او قسعة مسرحية او مشاركة رأينا في شبكة اتصالات العالمية - الانترنت). من الضرورة ان تكون هناك متعة في التعامل مع هويتك بالاطافة الي توفير فرصة مناسبة للتحديث حول كيفية التعامل مع تجارب العنصرية والتمييز.

نقدم للذين لم يقرروا المشاركة بعد لقاء مختصر، لتمكنهم من التعرف عابينا.

يكييارچه كردن از طريق توانمند سازى براى جوانان ايا جوان هستى و نمى خواهى آزوده خاطر باشى بلکه قصد تغيير چيزى را دارى ؟ ايا داراى چيزى هستى كه ديگران ان را پيش زمين ي مهاجرت مى نامند ؟ يقين داشته باش دليلى براى در پس زمينه بودن نيست ! ايا حوصله ي نشان دادن توانايى هابت ”كه چه كسى هستى يا مى خواهى باشى .. را دارى ؟

با ما همراه شو و در آموزش كارگاهى توانمند سازى شركت كن . در 12 جلسه به فعاليت مى پردازيم ( به طور مثال ساخت يك برنامه راديويى يا يك قطعه تئاتر يا گسترش نظراتمان در www ) بايد موجب خوشحالى كرد كه با هويت خود دسته و پنجه نرم كنيم و در آن واحد فضاي كافي براى گفت وگو در ارتباط با نوع برخورد با نژاد پرستى و تجربه هاى تبعيض اميز ايجاد كنيم .

براى افرادى كه ترديد دارند، يك ”جلسه ي امتحانى .. ارائه مى كنيم تا شما با ما بيشتراشنا كرديد .



Kontakt / Contact / Contacto / КОНТАКТ /  
Kontak / Liên hệ / الاتصال / راه های ارتباطی

Miroslav Bohdálék

Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5  
04808 Wurzen

Tel.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de

www.facebook.com/migrationsgeschichten

Ein Projekt des Netzwerks  
für Demokratische Kultur  
e.V. im Landkreis Leipzig



Die Biografie-Seminare  
finden in Zusammenarbeit  
mit dem ost-west-forum  
Gut Gödelitz e.V. statt.  
(www.ost-west-forum.de)



Die Seminare finden in Zusam-  
menarbeit mit dem Verband  
binationaler Familien und  
Partnerschaften e.V. statt.  
(www.verband-binationaler.de)



## Integration durch Biografiearbeit mit Erwachsenen

Jeder Mensch hat eine einzigartige Lebensgeschichte, die Anerkennung verdient und Bereicherung für unsere Gesellschaft darstellt. Es gibt jedoch Menschen, die diese Bereicherung und die daraus entstehende Vielfalt nicht erkennen. Einige lehnen sie sogar bewusst ab. Dem wollen wir etwas entgegenzusetzen.

Daher laden wir Sie herzlich zu unseren Biografie-Gesprächen ein. Diese finden in kleinen gemischten Gruppen (8–12 Teilnehmende) statt. Sie bekommen die Möglichkeit, Ihre eigene Lebensgeschichte zu erzählen und lernen die individuellen und persönlichen Lebenswege der Anderen kennen. So wird das Wissen übereinander und das Verständnis füreinander vertieft. Unser Angebot richtet sich sowohl an Zuwander\_innen aus Russland und aus den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion als auch an Deutsche ohne Migrationshintergrund.

Erleben Sie einen echten Austausch und lernen Sie neue Menschen kennen!

Das erste Seminar findet vom 08.–10. November 2013 auf Gut Gödelitz in Zusammenarbeit mit dem ost-west-forum Gut Gödelitz e.V. (www.ost-west-forum.de) statt. Die Kosten für die Teilnehmenden werden getragen.

### Kontakt:

Miroslav Bohdálék  
Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5, 04808 Wurzen  
Tel.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de  
www.facebook.com/migrationsgeschichten

## Интеграция для взрослых / биографические истории

Каждый человек имеет свою личную историю жизни, которая заслуживает внимания и обогащает наше общество. Однако есть люди, которые этого не признают или просто не желают замечать. Мы хотели бы им кое-что возразить.

Сердечно приглашаем Вас на наши биографические встречи. Они проводятся в небольших смешанных группах (8–12 участников). У Вас будет возможность рассказать свою историю жизни и узнать кое-что интересное о других. Таким образом, мы постараемся лучше и глубже понимать друг друга. Мы предлагаем

эти встречи как для поздних переселенцев и всех русскоговорящих жителей, так и для коренных немцев. Познакомьтесь с новыми людьми и обменяйтесь жизненным опытом!

Первая встреча состоится 08–10 ноября 2013 года в имени «Gödelitz» совместно с форумом Ost-West-Forum Gut Gödelitz e.V. (www.ost-west-forum.de). Издержки участников оплачиваются.

### КОНТАКТ:

Miroslav Bohdálék  
Netzwerk für Demokratische Kultur e.V.  
Domplatz 5, 04808 Wurzen  
Тел.: 03425 - 85 19 863 / 03425 - 85 27 10  
mirek.bohdalek@ndk-wurzen.de  
www.ndk-wurzen.de  
www.facebook.com/migrationsgeschichten

# MIGRATIONS- GESCHICHTE(N) STARK MACHEN

Make migration (hi)stories a success / Fomentando historia(s)  
de migración / Интересные истории эмиграции / Göç  
tarihine bir boyut kazandırın / Làm nên lịch sử mạnh mẽ của  
người nhập cư / التقوية من خلال قصص الهجرة  
تقویت سازی داستان های مهاجرت

Integration durch Empowerment für Jugendliche /  
Integration through empowerment of youths / Apoderar  
jóvenes para la integración / Интеграция молодых людей /  
Gençler için Empowerment (kuvvetlendirme) yolu ile uyum /  
Hội nhập thông qua trao quyền cho thanh niên /

یکپارچه کردن از طریق توانمند سازی برای جوانان /  
تقویت من خلال دعم الشباب

Integration durch Biografiearbeit mit Erwachsenen /  
Интеграция для взрослых / биографические истории

**Migrationsgeschichte(n) stark machen:** Das dreijährige Projekt soll Jugendliche und Erwachsene mit Migrationshintergrund durch Biografie-Arbeit und Empowerment-Trainings zu einer aktiven Teilhabe am gesellschaftlichen Leben im Landkreis Leipzig motivieren.

***Make migration (hi)stories a success:** The aim of this three-year project is to motivate youths and adults with migratory background through biography work and empowerment training and encourage them to play an active part in the social life of the district of Leipzig.*

***Fomentando historia(s) de migración:** Este proyecto de tres años pretende llevar a cabo trabajo biográfico y entrenamiento de apoderamiento con jóvenes y adultos con trasfondo migratorio para motivarles a que participen activamente en la sociedad del distrito de Leipzig.*

**Interessante истории эмиграции:** Проект, рассчитанный на три года, ставит своей целью посредством участия молодежи и взрослых с «миграционными корнями» в биографических встречах и интеграционных семинарах сделать общественную жизнь в Лейпцигском округе более активной и насыщенной.

***Göç tarihine bir boyut kazandırtın:** Bu üç senelik proje göçmen kökenli gençleri ve yetiskinleri biyografi ve empowermentçalışmaları ile Leipzig Eyalet Bölgesi içinde sosyal hayata aktif olarak katılmalarını sağlayacaktır.*

***Làm nên lịch sử mạnh mẽ của người nhập cư:** Dự án kéo dài trong 3 năm với mục tiêu khuyến khích thanh thiếu niên cũng như người trưởng thành có nguồn gốc nhập cư tích cực tham gia vào đời sống cộng đồng khu vực Leipzig thông qua thảo luận nghiên cứu nguồn cội và các khoá huấn luyện tăng cường tự tin.*

التقوية من خلال قصص الهجرة ان الهدف من المشروع الذي يستغرق ثلاث سنوات والذي يضم الشباب والبالغين الذين لهم خلفية الهجرة هو تمكينهم بان يكونوا فعالين في الحياة الاجتماعية في منطقة لايبزغ، وذلك من خلال العمل الذاتي والتدريب الكفوء.

تقويت سازى داستان هاى مهاجرت هدف اين پروژه ى سه ساله . ايجاد انگيزه در حضور فعال جوانان و بزرگسالان با زمينه ى مهاجرت , در زندگى اجتماعى در حومه ى لايبزيگ توسط كار - بيوگرافى و تمرين توانمندسازى مى باشد.

**Integration durch Empowerment für Jugendliche**

Du bist jung und willst dich nicht nur ärgern, sondern was verändern? Du hast das, was Andere Migrationshintergrund nennen? Sicher kein Grund im Hintergrund zu bleiben! Hast Du Lust zu zeigen, was Du kannst, wer Du bist oder wer Du gerne sein möchtest? Mach dich mit uns auf den Weg und nimm an den Empowerment-Workshops teil.

In 12 Veranstaltungen werden wir aktiv (z.B. einen Radiobeitrag produzieren, ein Theaterstück entwickeln oder zu unserem Thema im www bloggen). Es soll Spaß machen, sich mit der eigenen Identität auseinander zu setzen und gleichzeitig genug Platz bleiben, um über den Umgang mit Rassismus- und Diskriminierungserfahrungen zu sprechen.

Für Unentschlossene bieten wir eintägige »Schnupper-Veranstaltungen« an, damit ihr uns erst mal kennenlernen könnt.

**Integration through empowerment of youths**
*Are you a youth who wants to create change and not just be frustrated? Do you have a so-called migratory background? Certainly not a reason to stay on the sidelines! Are you keen to show what you can do, who you are or who you would like to be? Then join us and participate in our empowerment workshops.*

*We will engage in 12 different events (e.g. produce radio content, create a play or share our opinions with the WWW). We want to have fun thinking about our own identities, but we also want to talk about how we deal with experiences of racism and discrimination.*

*If you are undecided, try our one-day «taster events» and find out more about us.*

**Apoderar jóvenes para la integración**
*¿Eres joven? ¿Estás indignado? ¿Pero quieres cambiar algo? ¿Tienes eso que otros llaman un «trasfondo migratorio»? O sea, ¿nada que te impida ir en primera línea! ¿Tienes ganas de enseñar lo que llevas dentro, quien eres o quien te gustaría ser? Ponte en marcha con nosotros y participa en los talleres de apoderamiento.*

*12 eventos para actuar y crear (por ejemplo, hacer radio, concebir una obra de teatro o expresar nuestra opinión en la red). Tratar la propia identidad tiene que ser divertido, y al mismo tiempo también tiene que haber sitio para discutir sobre cómo manejar las experiencias de racismo y discriminación.*

*A los indecisos les ofrecemos participar en un «curso de prueba» de un día, para conocernos sin compromiso.*

**Интеграция молодых людей**

*Ты молод и хотел бы не только быть недовольным, но и изменить что-либо? У тебя есть то, что другие называют »миграционные корни«? Это определленно не повод »находиться в тени«! Есть у тебя желание показать, что ты можешь, кем ты на самом деле являешься или хотел бы быть? Тогда присоединяйся к нам и принимай участие в интеграционных семинарах.*

*Мы занимаемся 12-ю разными видами деятельности (например, делаем радиодоклады, готовим театральные постановки, обмениваемся мнениями в интернете...) Это должно быть очень интересно, сохранять свою индивидуальность и одновременно учиться свободно, говорить о расизме и дискриминации.*

*Для особо пока стесняющихся мы предлагаем одно-дневные встречи, чтобы сначала просто познакомиться.*

**Gençler için Empowerment (kuvvetlendirme) yolu ile uyum**

*Sen gençsin ve hep öfkelenmek istemiyor fakat tam tersine birşeyler değiştirmek mi istiyorsun? Sende göçmen kökenli yurttaşların yaşadığı o vastıf mı var? İşte bunun için arka planda kalmaya hiç bir nedenin yok! Meziyetlerini, senin kim olduğunu veya nasıl biri olmak istediğini göstermek ister miydin? Öyleyse bizimle birlikte yola düş ve Empowerment-Workshop’lara katıl.*

*Tam 12 toplantıdan sonra aktif olacağız (örneğin bir radyo programı, bir tiyatro oyunu veya fikir ve düşüncelerimizi www. ile sunabileceğiz). Kendi kimliğinizle karşılaşmak sizi mutlu edip aynı zamanda yaşadığınız ırkçılık ve ayrımcılık tavırları hakkında konuşmaya da yer kalacaktır.*

*Kararsızlar için bir günlük »deneme-etkinlği« sunarak böylece bizi ve ne yaptığımızı tanıma fırsatı vermekteyiz.*

**Hội nhập thông qua trao quyền cho thanh niên**
*Bạn còn trẻ và không muốn bị làm phiền, bạn muốn thay đổi một điều gì đó? Bạn có những đặc điểm mà người khác gọi là nguồn gốc di cư? Chắc chắn không có lý do gì để giữ lại nguyên nhân sâu xa đó! Bạn đã sẵn sàng biểu hiện những gì bạn có thể làm, bạn là ai hoặc ai là thần tượng mà bạn muốn trở thành người đó? Bạn hãy đi cùng một con đường với chúng tôi và hãy tham gia vào các cuộc hội thảo trao quyền.*

*Trong 12 lần tổ chức sự kiện, chúng tôi sẽ tích cực (ví dụ, sản xuất một chương trình phát thanh, biểu diễn một màn kịch nhỏ hoặc chia sẻ ý kiến của chúng tôi với v..v.). Sẽ rất thú vị, vì qua đó nhân thân của bạn sẽ được giải thích và đồng thời cũng sẽ có đủ thời gian*

*để đề cập về cách đối phó với kỳ thị chủng tộc và kinh nghiệm qua phân biệt đối xử.*

*Nếu các bạn chưa có quyết tâm tham gia chương trình này, chúng tôi mời các bạn một ngày cùng »ném dự buổi tổ chức sự kiện«, qua đó chúng ta sẽ làm quen lẫn đầu với nhau.*

الاندماج من خلال دعم الشباب انت شابا لاتريد الازعاج فقط وانما التغيير؟ انت لديك ذلك الذي يسميه الآخرون باصول الهجرة؟ بالتأكيد لا يكون ذلك سببا بابقائه في الخلف! هل لديك الرغبة لأظهار من انت وما يمكنك القيام به واين تكون؟ ابدا معنا وشاركنا في ورشة عمل - التمكن.

تريد ان تكون فعالين من خلال القيام باثنا عشر نشاطا (على سبيل المثال انتاج برنامج اذاعي، او قضة مسرحية او مشاركة رأينا في شبكة الاتصالات العالمية - الانترنت). من الضرورة ان تكون هناك متعة في التعامل مع هويتك بالاطافة الى توفير فرصة مناسبة للتحديث حول كيفية التعامل مع تجارب العنصرية والتمييز.

نقدم للذين لم يقرروا المشاركة بعد لقاء مختصر، لتمكنهم من التعرف عاينا.

يكييارچه كردن از طريق توانمند سازى براى جوانان ايا جوان هستى و نمى خواهى آزوده خاطر باشى بلکه قصد تغيير چيزى را دارى ؟ ايا داراى چيزى هستى كه ديگران ان را پيش زمين ى مهاجرت مى نامند ؟ يقين داشته باش دليلى براى در پس زمينه بودن نيست ! ايا حوصله ى نشان دادن توانايى هابت ”كه چه كسى هستى يا مى خواهى باشى .. را دارى ؟

با ما همراه شو و در آموزش كارگاهى توانمند سازى شركت كن . در 12 جلسه به فعاليت مى پردازيم ( به طور مثال ساخت يك برنامه راديويى يا يك قطعه تئاتر يا گسترش نظراتمان در www ) بايد موجب خوشحالى كرد كه با هويت خود دسته و پنجه نرم كنيم و در آن واحد فضاي كافى براى گفت وگو در ارتباط با نوع برخورد با نژاد پرستى و تجربه هاى تبعيض اميز ايجاد كنيم .

براى افرادى كه ترديد دارند، يك ”جلسه ى امتحانى .. ارائه مى كنيم تا شما با ما بيشتراشنا كرديد .

